



CANADA

TREATY SERIES 1970 No. 18 RECUEIL DES TRAITÉS

DEFENCE

Exchange of Notes between CANADA and the UNITED STATES
OF AMERICA (with Memorandum of Understanding)

Washington, June 25, 1970

Entered into force June 25, 1970

DÉFENSE

Échange de Notes entre le CANADA et les ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE (avec le Mémoire d'entente)

Washington, le 25 juin 1970

En vigueur le 25 juin 1970

43 278 996
b 306899X

43 268 792
b 1639936

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA EXTENDING THE TERMS OF THE AGREEMENT ON AIR DEFENCE AND RELATED CO-OPERATION SIGNED JUNE 12, 1961.

I

The Secretary of State of the United States of America to the Ambassador of Canada

June 25, 1970

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Agreement on Air Defense and Related Cooperation effected by an Exchange of Notes of June 12, 1961⁽¹⁾, and to the recent discussions between representatives of our two governments concerning that Agreement. I now propose, on behalf of the Government of the United States, that our two governments agree that an approximate balance in the value of our contributions under that Agreement was reached as of January 1, 1970. I further propose that your government agree to continue to be responsible, through July 31, 1971, for the manning, operation, maintenance, and the financial responsibilities relating thereto, of the twelve radar stations, set out in Part I of the enclosed Memorandum of Understanding, which remain of the sixteen taken over by your government under the Agreement of June 12, 1961. In consideration of the above undertaking by the Government of Canada, I propose that the Government of the United States, in accordance with the terms and conditions set forth in Part II of the Memorandum of Understanding, furnish 66 F-101 B/F aircraft and related support equipment to the Government of Canada, receiving in return 58 CF-101 aircraft.

I also have the honor to inform you that it is the understanding of my government that the eleven other Pinetree radar stations which remain of those established pursuant to the Agreement effected by the Exchange of Notes of August 1, 1951⁽²⁾, will continue to be operated in accordance with the terms of that 1951 Agreement.

Accordingly, I propose that this Note, your reply and the terms set out in the annexed Memorandum of Understanding shall constitute an Agreement between our two governments effective from the date of your reply.

For the Secretary of State
GEORGE S. SPRINGSTEEN

Annexed: Memorandum of Understanding

His Excellency Marcel Cadieux,
Ambassador of Canada.

⁽¹⁾ Treaty series 1961 No. 5

⁽²⁾ Treaty Series 1951 No. 31

ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ÉLARGISSANT L'APPLICATION DE L'ACCORD SUR LA DÉFENSE AÉRIENNE ET LES MESURES DE COOPÉRATION CONNEXES SIGNÉ LE 12 JUIN 1961

I

Le Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique à l'Ambassadeur du Canada

(Traduction)

Le 25 juin 1970

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord sur la défense aérienne et les mesures de coopération connexes conclu par un Échange de Notes en date du 12 juin 1961,⁽¹⁾ ainsi qu'aux entretiens récents entre représentants de nos deux Gouvernements concernant cet Accord. Je propose, au nom du Gouvernement des États-Unis, que nos deux Gouvernements reconnaissent qu'un équilibre approximatif de la valeur de nos contributions dans le cadre de cet Accord a été atteint le 1^{er} janvier 1970. Je propose en outre que votre Gouvernement accepte d'assurer, jusqu'au 31 juillet 1971, l'équipement en personnel, le fonctionnement, l'entretien et le service financier s'y rattachant des douze stations de radar mentionnées dans la Partie I du Mémoire d'entente ci-joint et qui restent après la prise en charge de seize stations par votre Gouvernement en vertu de l'Accord du 12 juin 1961. En considération de l'engagement ci-dessus pris par le Gouvernement canadien, je propose que le Gouvernement des États-Unis, conformément aux conditions et modalités prévues dans la Partie II du Mémoire d'entente, fournisse des aéronefs 66 F-101 B/F et du matériel connexe d'appui au Gouvernement du Canada et reçoivent en retour 58 avions CF-101.

J'ai également l'honneur de vous faire savoir qu'il est entendu pour mon Gouvernement que les onze autres stations de radar du réseau Pinetree qui restent parmi celles qui ont été établies aux termes de l'Accord conclu par l'Échange de Notes du 1^{er} août 1951⁽²⁾ continueront d'être exploitées conformément aux modalités dudit Accord de 1951.

Je propose donc que la présente Note, votre réponse et les conditions fixées dans le Mémoire d'entente ci-joint constitueront entre nos deux Gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Pour le Secrétaire d'État:
GEORGE S. SPRINGSTEEN

En annexe: Mémoire d'entente

Son Excellence Monsieur Marcel Cadieux,
Ambassadeur du Canada.

⁽¹⁾ Recueil des traités 1961 n° 5

⁽²⁾ Recueil des traités 1951 n° 31

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

I. The twelve radar stations for which Canada will continue to be responsible through July 31, 1971, are those located at:

- A. Baldy Hughes, British Columbia
- B. Kamloops, British Columbia
- C. Beaverlodge, Alberta
- D. Beausejour, Manitoba
- E. Armstrong, Ontario
- F. Lowther, Ontario
- G. Ramore, Ontario
- H. Sioux Lookout, Ontario
- I. Barrington, Nova Scotia
- J. Moisie, Quebec
- K. Sydney, Nova Scotia
- L. Gander, Newfoundland.

II. Under the provisions of this Memorandum of Understanding:

- A. The United States will furnish to Canada 66 F-101 B/F aircraft, with improved interceptor program modifications and MB-5 automatic pilot modifications, together with related support equipment.
- B. Canada will furnish to the United States the 58 CF-101 aircraft remaining of the 66 such aircraft provided to Canada by the United States under the terms of the Agreement of June 12, 1961.
- C. All necessary details for effecting the exchange, including allocation of its costs, will be arranged by the appropriate authorities of the United States Air Force and the Canadian Armed Forces.

III. Except as otherwise provided herein, all Pinetree radar stations will continue to be operated in accordance with the provisions of the Exchanges of Notes dated August 1, 1951 and June 15, 1955.

MÉMOIRE D'ENTENTE

I. Les douze stations de radar dont le Canada continue d'assurer le fonctionnement jusqu'au 31 juillet 1971 sont celles qui se trouvent à:

- A. Baldy Hughes (Colombie-Britannique)
- B. Kamloops (Colombie-Britannique)
- C. Beaverlodge (Alberta)
- D. Beauséjour (Manitoba)
- E. Armstrong (Ontario)
- F. Lowther (Ontario)
- G. Ramore (Ontario)
- H. Sioux Lookout (Ontario)
- I. Barrington (Nouvelle-Écosse)
- J. Moisie (Québec)
- K. Sydney (Nouvelle-Écosse)
- L. Gander (Terre-Neuve)

II. En vertu des dispositions du présent Mémoire d'entente

- A. Les États-Unis fourniront au Canada 66 avions F-101 B/F, avec les modifications du programme d'intercepteurs améliorés et les modifications de pilotage automatique MB-5, ainsi que le matériel d'appui s'y rattachant.
- B. Le Canada fournira aux États-Unis les 58 avions CF-101 qui restent des 66 avions de ce genre procurés au Canada par les États-Unis en vertu de l'Accord du 12 juin 1961.
- C. Les arrangements détaillés de l'échange, y compris la répartition de ses frais, seront fixés par les autorités compétentes de la United States Air Force et des Forces armées canadiennes.

III. Sauf dispositions contraires des présentes, toutes les stations de radar du réseau Pinetree continueront d'être exploitées conformément aux dispositions des Échanges de Notes en date du 1^{er} août 1951 et du 15 juin 1955.

II

The Ambassador of Canada to the Secretary of State of the United States of America

No. 160

Washington, D.C. June 25, 1970

SIR,

I have the honour to refer to your Note and annexed Memorandum of Understanding dated June 25, 1970, concerning the Agreement on Air Defence and Related Cooperation effected by the exchange of Notes of June 12, 1961. ⁽¹⁾ I also have the honour to refer to the recent discussions between the representatives of our two Governments concerning the furnishing of 66 F-101 B/F aircraft and related support equipment by the United States Government, the receiving in return of 58 CF-101 aircraft, and Canada's undertaking to operate certain radar stations through July 31, 1971.

The proposals contained in your Note and annexed Memorandum of Understanding are acceptable to the Government of Canada and it is agreed that your Note and this reply, which is authentic in English and French, shall constitute an Agreement between our two Governments on these matters which shall enter into force on the date of this Note.

Please accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

M. CADIEUX
Ambassador

The Honourable,
William P. Rogers,
The Secretary of State,
Washington, D.C.

⁽¹⁾ Treaty. Series 1961 No. 5

II

L'Ambassadeur du Canada au Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique

N° 160

Washington, D.C., le 25 juin 1970

MONSIEUR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note et au Mémoire d'entente y annexé en date du 25 juin 1970 concernant l'Accord sur la défense aérienne et les mesures de coopération connexes, qui a été effectué par l'Échange de Notes du 12 juin 1961⁽¹⁾. J'ai aussi l'honneur de me référer aux discussions récentes entre les représentants de nos deux Gouvernements concernant la fourniture, par le Gouvernement des États-Unis, de 66 avions F-101 B/F et de matériel d'appui connexe, la réception en retour de 58 avions CF-101 et l'engagement pris par le Canada de faire fonctionner certaines stations de radar jusqu'au 31 juillet 1971.

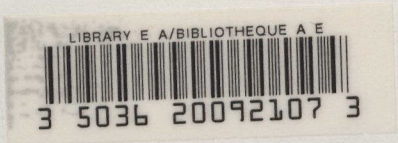
Le Gouvernement canadien accepte les propositions contenues dans votre Note et dans le Mémoire d'entente y annexé et il est convenu que votre Note et la présente réponse, dont les versions anglaise et française font également foi, constitueront entre nos deux Gouvernements un accord à ce sujet, qui entrera en vigueur à la date de la présente Note.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'État, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

L'Ambassadeur,
M. CADIEUX

L'Honorable
William P. Rogers,
Secrétaire d'État,
Washington, D.C.

⁽¹⁾ Recueil des traités 1961 N° 5



Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9
and at the following Information Canada bookshops:

- HALIFAX
1683 Barrington Street
- MONTREAL
640 St. Catherine Street West
- OTTAWA
171 Slater Street
- TORONTO
221 Yonge Street
- WINNIPEG
393 Portage Avenue
- VANCOUVER
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: 35 cents Catalogue No. E3-1970/18
 Price subject to change without notice
 Information Canada
 Ottawa, 1974

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9
et dans les librairies d'Information Canada:

- HALIFAX
1683, rue Barrington
- MONTRÉAL
640 ouest, rue Ste-Catherine
- OTTAWA
171, rue Slater
- TORONTO
221, rue Yonge
- WINNIPEG
393, avenue Portage
- VANCOUVER
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Price: 35 cents N° de catalogue E3-1970/18
 Prix sujet à changement sans avis préalable
 Information Canada
 Ottawa, 1974